

DIE LETZTEN ZEHN KAPITEL

DES

H E I L I G E N Q U R - Â N

U N D A N D E R E G E B E T E

mit arabischem Text

deutscher Übersetzung und Lautschrift

www.aaiil.org

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Zusammengestellt von

NASIR AHMAD, B.A., LL. B.

Aus dem Englischen übersetzt

von Ursula Mokrani

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
VORWORT	2
Erste Kalimah: DAS GLAUBENSBEKENNTNIS	3
Zweite Kalimah: DAS GLAUBENSZEUGNIS	3
Dritte Kalimah: DIE VERHERRLICHUNG	3
Vierte Kalimah: EINHEIT GOTTES	4
Fünfte Kalimah: GEBET UM VERGEBUNG	4
Sechste Kalimah: SCHUTZ VOR UNGLAUBEN	5
ADHAAN - DER RUF ZUM GEBET	6
THANAA - LOBPREIS ALLAHS	7
TA'UDH - ZUFLUCHT	8
AL-FAATIHA - DIE ERÖFFNUNG	8
TASCHAHUD - DAS ZEUGNIS	8
DARUUD - SEGNUNGEN FÜR DEN PROPHETEN	9
Sure 105: AL-FIIL - DER ELEFANT	10
Sure 106: AL-QURAI SCH - DIE KORAI SCHITEN	10
Sure 107: AL-MA'UUN - DAS ALMOSEN	11
Sure 108: AL-KAUSSAR - DIE ÜBERFÜLLE	12
Sure 109: AL-KAAFIRUUN - DIE UNGLÄUBIGEN	12
Sure 110: AN-NASSR - DIE HILFE	13
Sure 111: AL-LAHAB - DIE FLAMME	14
Sure 112: AL-ICHLASS - DIE EINHEIT	14
Sure 113: AL-FALAQ - DAS MORGENGRAUEN	15
Sure 114: AN-NAASS - DER MENSCH	15
Erklärungen	17

VORWORT

Die folgende Gebetssammlung soll allen Muslimen eine Hilfe sein, die Gebetstexte zu erlernen und zu verstehen. Es wurden die wichtigsten Gebete und Bittgebete und zusätzlich die letzten zehn Suren des Heiligen Qur-ân zusammengestellt, die jeder Muslim für seine täglichen Gebete braucht. Die Übersetzung der Suren 105 bis 114 wurde der deutschen Qur-ânübertragung von Maulana Sadr-ud-Din entnommen.

Diese Gebetssammlung empfehlen wir vor allem auch für den islamischen Religionsunterricht der Kinder. Die Lautschrift und Übersetzung ermöglicht es allen Deutschsprechenden, die kein Arabisch beherrschen, die Texte leichter zu erlernen und zu verstehen. Dies Büchlein enthält nur ein Minimum an Gebeten, das für den täglichen Gebrauch erforderlich ist. Wer sein Wissen über islamische Gebete vertiefen möchte, sei auf weiterführende Literatur verwiesen.

Der Herausgeber

Erste Kalimah: DAS GLAUBENSBEKENNTNIS

Laa i-laa-ha il-lal laa-hu
Mu-ḥam-ma-dur ra-ssuu-lul
laah.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

Es gibt keinen Gott außer Allah, Muhammad ist
der Gesandte Allahs.

Zweite Kalimah: DAS GLAUBENSZEUGNIS

Asch-ha-du an laa i-laa-
ha il-lal laa-hu uah-da-
huu laa scha-rii-ka la-hu,
ua asch-ha-du an-na Mu-
ḥam-ma-dan 'ab-du-hu ua
ra-ssuu-lu-hu.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا
شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
وَرَسُولُهُ

Ich bezeuge, daß es keinen Gott gibt außer Allah.
Er ist einzig und hat keinen Teilhaber. Und
ich bezeuge, daß Muhammad Sein Diener und Gesand-
ter ist.

Dritte Kalimah: DIE VERHERRLICHUNG

Sub-ḥaa-nal laa-hi ual-
ḥam-du lil-laa-hi ua laa
i-laa-ha il-lal laa-hu
ual-laa-hu ak-bar, ua laa
ḥau-la ua laa qou-ua-ta
il-laa bil-laa-hil 'a-lii-
yil 'a-dsiim.

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمَجْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ
الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

Verherrlicht sei Allah. Und alles Lob ist für
Allah. Und es gibt keinen Gott außer Allah.
Und Allah ist der Größte. Es gibt keine Kraft
(um das Böse zu meiden) noch Macht (um Gutes
zu tun), außer mit Allahs Hilfe, des Höchsten,
des Größten.

Vierte Kalimah: EINHEIT GOTTES

Laa i-laa-ha il-lal laa-hu
uaḥ-da-hu laa scha-rii-
ka la-hu, la-hul mul-ku
ua la-hul ḥam-du yuḥ-yii
ua yu-mii-tu ua hu-ua
ḥay-yul laa ya-muu-tu
a-ba-dan a-ba-dan. Dhul
dscha-laa-li ual ik-raam,
bi-ya-di-hil khayr. Ua
hu-ua 'a-laa kul-li schay-
in qa-diir.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ
حَيٌّ لَا يَمُوتُ أَدْبًا أَبَدًا ذُو الْجَلَالِ
وَالْإِكْرَامِ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

Es gibt keinen Gott außer Allah. Er ist einzig.
Er hat keinen Teilhaber. Sein ist das Königreich.
Und alles Lob ist für Ihn. Er gibt Leben, und Er
läßt Seine Geschöpfe sterben. Er ist ewig lebend
und stirbt niemals. Er ist der Herr der Herrlich-
keit und Ehre. In Seiner Hand ist alles Gute. Und
Er besitzt Macht über alle Dinge.

Fünfte Kalimah: GEBET UM VERGEBUNG

As-tagħ-fi-rul laa-ha rab-
bii min kul-li dham-bin
adh-nab-tu-hu 'a-ma-dan
au kha-ta-'an sir-ran au
'a-laa-ni-ya-tan uua a-
tuu-bu i-lay-hi mi-nadh
dham-bil la-dhii a'-la-mu
ua mi-nadh dham-bil la-
dhii laa a'-la-mu in-na-
ka an-ta 'al-laa-mul ghu-
yuub, ua sat-taa-rul 'u-
yuub ua ghaf-faa-rudh dhu-
nuub, ua laa ḥau-la ua
laa qou-ua-ta, il-laa bil-
laa-hil 'a-lii-yil 'a-
dsiim.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ
عَمَلًا أَوْ خَطَاً بَدَأَ أَوْ عَلَانِيَةً وَأَتُوبُ إِلَيْهِ
مِنَ الذَّنْبِ الَّذِي أَعْلَمُ وَمِنَ الذَّنْبِ
الَّذِي لَا أَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ وَ
سَتَّارُ الْعُيُوبِ غَفَّارُ الذُّنُوبِ وَلَا حَوْلَ
وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

Ich suche Vergebung bei Allah, meinem Herrn, für jeden Fehler, den ich begehe, absichtlich oder aus Versehen, verborgen oder öffentlich. Ich wende mich an Ihn (um Vergebung) für jeden Fehler, den ich kenne, und für jeden Fehler, den ich nicht kenne. Sicherlich bist Du der große Wissende der verborgenen (Dinge), der Schwächen verdeckt und Fehler vergibt. Es gibt keine Kraft (um Böses zu meiden) noch Macht (Gutes zu tun) außer mit der Hilfe Allahs, des Höchsten, des Größten.

Sechste Kalimah: SCHUTZ VOR UNGLAUBEN

Al-laa-hum-ma in-nii a-
'uu-dhu-bi-ka min an usch-
ri-ka bi-ka schay-an-uua
a-naa a'-la-mu bi-hii ua
as-tagħ-fi-ru-ka li-maa
laa a'-la-mu bi-hii tub-tu
'an-hu ua ta-bar-ra-tu mi-
nal kuf-ri uasch-schir-ki
ual-kidh-bi ual-ghiy-ba-ti
ual-bid-'a-ti uan-na-mii-
ma-ti ual-fa-uaa-ħi-schi
ual-buh-taa-ni ual-ma-'aa-
ssii kul-li-haa, ua as-lam-
tu ua aqou-lu, laa i-laa-
ha il-lal laa-hu Mu-ħam-
ma-dur ra-ssuu-lul laah.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُشْرِكَ بِكَ
شَيْئًا وَأَنَا أَعْلَمُ بِهِ وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ
بِهِ بَدْتُ عَنْهُ وَتَبَرَّأْتُ مِنَ الْكُفْرِ
وَالشِّرْكِ وَالْكَذِبِ الْعِيبَةِ وَالْبِدْعَةِ
وَالنَّمِيمَةِ وَالْفَوَاحِشِ وَالْبُهْتَانِ
وَالْمَعَاصِي كُلِّهَا وَأَسَلْتُ وَأَقُولُ لَا
إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

O Allah, ich suche Zuflucht bei Dir davor, daß ich Dir wissentlich etwas als Partner beigeselle, und ich suche Deine Vergebung (und Schutz) für irgendetwas, das ich nicht kenne (und Dir als Partner beigeselle), und ich bereue es. Ich verachte Unglauben, das Beigesellen von Partnern neben Allah, Lüge, böse Nachrede, Veränderungen, böswilliges Reden, Unanständigkeit, Verleumdung und alle Arten von Bösem und unterwerfe (mich Allah) und bezeuge: es gibt keinen Gott außer Allah und Muhammad ist Sein Gesandter.

A-DHAAN - DER RUF ZUM GEBET

Der A-dhaan (Gebetsruf) wird zur Gebetszeit ausgerufen, fünfmal täglich. Er besteht aus den folgenden Sätzen, die in der angegebenen Reihenfolge von dem Rufer (Mu-adhin) mit lauter Stimme ausgesprochen werden, während er mit seinem Gesicht in Richtung zur Qibla steht (Ka'ba = das Heilige Haus in Mekka), beide Hände zu seinen Ohren erhoben:

Al-laa-hu ak-bar. Al-laa-hu ak-bar. Al-laa-hu ak-bar. Al-laa-hu ak-bar. اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ
اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

Allah ist der Größte. Allah ist der Größte. Allah ist der Größte. Allah ist der Größte.

Asch-ha-du an laa i-laa-ha il-lal-laah. Asch-ha-du an laa i-laa-ha il-lal-laah. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Ich bezeuge, daß nichts anbetungswürdig ist, außer Allah. Ich bezeuge, daß nichts anbetungswürdig ist, außer Allah.

Asch-ha-du an-na Mu-ḥam-ma-dar ra-ssuu-lul laah. Asch-ha-du an-na Mu-ḥam-ma-dar ra-ssuu-lul laah. أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ
أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ

Ich bezeuge, daß Muhammad der Gesandte Allahs ist. Ich bezeuge, daß Muhammad der Gesandte Allahs ist.

Ḥay-ya 'ala-ssa-laah. Ḥay-ya 'ala-ssa-laah. حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ

Kommt zum Gebet. Kommt zum Gebet. (Dabei das Gesicht nach rechts wenden.)

Ḥay-ya 'a-lal fa-laaḥ.

Ḥay-ya 'a-lal fa-laaḥ.

حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ

Kommt zum Glück. Kommt zum Glück. (Dabei das Gesicht nach links wenden.)

Al-laa-hu ak-bar. Al-laa-hu ak-bar.

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

Allah ist der Größte. Allah ist der Größte.

Laa i-laa-ha il-lal laah.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Nichts ist anbetungswürdig außer Allah.

Der folgende Satz wird dem Ruf zum Fadschr- (Morgen-) Gebet hinzugefügt, nach "ḥay-ya 'a-lal fa-laaḥ" (kommt zum Glück):

A-ssa-laa-tu khay-rum mi-nan
naum. A-ssa-laa-tu khay-rum
mi-nan naum.

الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ
الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ

Gebet ist besser als Schlaf. Gebet ist besser als Schlaf.

THA-NAA - LOBPREIS ALLAHS

Das folgende Gebet, Tha-naa oder Lobpreis Allahs genannt, wird im Stehen beim Beginn des Rak'at gesprochen:

Sub-ḥaa-na-kal laa-hum-ma
ua bi-ḥam-di-ka ua ta-baa-
ra-kas-mu-ka ua ta-'aa-laa
dschad-du-ka ua laa i-laa-
ha ghay-ru-ka.

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ
اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ
غَيْرُكَ

Du seist verherrlicht, o Allah, und Dir gebührt das Lob, und gesegnet ist Dein Name, und erhöht ist Deine Majestät, und keinem soll man dienen außer Dir.

TA'UDH - ZUFLUCHT

A'uu-dhu bil-laa-hi min-
asch-schai-taa-nir ra-
dschiim.

Ich suche Zuflucht bei Allah vor dem verhassten Satan.

AL-FAA-TI-HA - DIE ERÖFFNUNG

Bis-mil laa-hir Raḥ-maa-
nir Ra-ḥiim.
Al-ham-du lil-laa-hi rab-
bil 'aa-la-miin. Ar-rah-
maa-nir ra-ḥiim. Maa-li-
ki yau-mid-diin. Ii-yaa-
ka na'-bu-du ua ii-yaa-ka
nas-ta-'iin. Ih-di-nas
si-raa-tal mus-ta-qii-ma-
si-raa-tal la-dhii-na an-
'am-ta 'a-lay-him. Ghay-
ril magh-duu-bi 'a-lay-
him ua ladh-dhaal-liin.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤
إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ⑦
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑧

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzi-
gen.

Lob sei Allah, dem Herrn der Welten, dem Allerbarmer,
dem Allbarmherzigen, dem Herrn des Gerichtstages.
Dir dienen wir und Dich bitten wir um Hilfe. Führe
uns auf dem geraden Weg, dem Weg derer, auf die
Du Deine Gnade gehäuft hast, nicht derer, die von
Deinem Zorn getroffen sind, noch jener, die in die
Irre gehen. - Amen.

TA-SCHAH-HUD - DAS ZEUGNIS

At-ta-ḥiy-yaa-tu lil-laa-
hi uassa-la-uaa-tu uat-
tay-yi-baa-tu a-ssa-laa-
mu 'a-lay-ka ay-yu-han
na-bii-yu ua raḥ-ma-tul
laa-hi ua ba-ra-kaa-tuh,

الشَّحِيحَاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ
السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ
اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ

a-ssa-laa-mu 'a-lay-naa
ua 'a-laa 'i-baa-dil laa-
his ssaa-li-ħiin. Asch-
ha-du an laa i-laa-ha il-
lal laa-hu ua asch-ha-du
an-na Mu-ħam-ma-dan 'ab-
du-huu ua ra-ssuu-luh.

عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ ۝ أَشْهَدُ
أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ
مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ ط

Alle Anbetung und Verehrung durch Worte, Taten und Spenden gebührt Allah. Friede sei mit dir, o Prophet, und die Gnade Allahs und Sein Segen. Friede sei mit uns und den getreuen Dienern Allahs. Ich bezeuge, daß niemand anbetungswürdig ist außer Allah, und ich bezeuge, daß Muhammad Sein Diener und Gesandter ist.

DA-RUUD - SEGNUNGEN FÜR DEN PROPHETEN

Al-laa-hum-ma sal-li 'a-
laa Mu-ħam-ma-din-u ua
'a-laa aa-li Mu-ħam-ma-
din ka-maa sal-lay-ta 'a-
laa ib-raa-hii-ma ua 'al-
laa aa-li ib-raa-hii-ma,
in-na-ka ħa-mii-dum ma-
dschiid, Al-laa-hum-ma
baa-rik 'a-laa Mu-ħam-
ma-din-u ua 'a-laa aa-li
Mu-ħam-ma-din ka-maa baa-
rak-ta 'a-laa ib-raa-hii-
ma ua 'a-laa aa-li ib-raa-
hii-ma in-na-ka ha-mii-
dum ma-dschiid.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ
مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ
وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ ۝ اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى
إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ
حَمِيدٌ مَجِيدٌ ۝

O Allah! Erhöhe Muhammad und die treuen Anhänger Muhammads wie Du Ibrahim und die treuen Anhänger Ibrahims erhöht hast; wahrlich, Du bist gepriesen und verherrlicht. O Allah! Segne Muhammad und die treuen Anhänger Muhammads wie Du Ibrahim und die treuen Anhänger Ibrahims gesegnet hast; wahrlich, Du bist gepriesen und verherrlicht.

Sure 105: AL-FIIL - DER ELEFANT

Bis-mil laa-hir Raḥ-maa- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
nir Ra-ḥiim.

1. A-lam ta-ra kay-fa اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْاَفْیَلِ ۝
fa-'a-la rab-bu-ka bi-
as-haa-bil fiil.
2. A-lam yadsch-'al kay- اَلَمْ یَجْعَلْ كَیْدَهُمْ فِیْ تَضْلِیْلِ ۝
da-hum fii tadh-liil-
3. ua ar-ssa-la 'a-lay-him وَ اَرْسَلَ عَلَیْهِمْ طَیْرًا اَبَیْلَ ۝
tay-ran a-baa-biil-
4. tar-mii-him bi-ḥi- تَرْمِیْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّیْلِ ۝
dschaa-ra-tim min
ssidsch-dschiil.
5. Fa-dscha-'a-la-hum ka- فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُوْلٌ ۝
'as-fim ma'-kuul.

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Hast du nicht gesehen, wie dein Herr mit den Gefährten der Elefanten verfuhr?
2. Führte Er denn nicht ihren Anschlag irre
3. und sandte über sie Vogelschwärme,
4. die sie mit Kieselsteinen trafen,
5. so daß sie gleich abgefressenem Stroh wurden?

Sure 106: AL-QURAI SCH - DIE KORAI SCHITEN

Bis-mil laa-hir Raḥ-maa- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
nir Ra-ḥiim.

1. Li-iy-laa-fi qu-ray- لِ اِیْلٰفِ قُرَیْشٍ ۝
schin-
2. ii-la-fi-him rih-la- اِلْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّیْفِ ۝
tasch schi-taa-i uas-
ssayf.
3. Fal-ya'-bu-duu rab-ba فَلِیَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَیْتِ ۝
haa-dhal-bay-ti-

4. al-la-dhii at-a'-ma- الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ لَا وَ
hum min dschuu-'in_u-ua
aa-ma-na-hum min khauf. مِنْهُمْ مِنْ خَوْفٍ ۞

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Für die Vereinigung der Koraischiten!
2. Für eure Vereinigung während der Handelsreise des Winters und des Sommers!
3. Darum mögen sie den Herrn dieses Hauses anbeten,
4. der sie gegen Hunger speist und vor Furcht sichert!

Sure 107: AL-MA'UUN - DAS ALMOSEN

- Bis-mil laa-hir Raḥ-maa- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
nir Ra-ḥiim. ۞
1. A-ra-ay-tal la-dhii yu- أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ ۞
kadh-dhi-bu bid-diin.
 2. Fa-dhaa-li-kal la-dhii فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۞
ya-du-'-ul ya-tii-ma-
 3. ua laa ya-hud-du 'a-laa وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْيَسْكِينِ ۞
ta-'aa-mil mis-kiin.
 4. Fa-uay-lul lil-mu-sal- ۞
lii-na-
 5. al-la-dhii-na hum 'an قَوْلٍ لِلْمُصَلِّينَ ۞
ssa-laa-ti-him ssaa-
huu-na-
 6. al-la-dhii-na hum yu- الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۞
raa-uun.
 7. Ua yam-na-'uu-nal maa- الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ۞
'uun. وَيَمْنَعُونَ الْبَاعُونَ ۞

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Kennst du den, der die Religion verleugnet?
2. So (wisse), es ist jener, der die Waisen verstößt,
3. und zur Speisung der Armen nicht antreibt!
4. Wehe also den Betenden,

5. die ahnungslos über ihre Gebete sind,
6. die nur gesehen sein wollen
7. und das Almosen vorenthalten!

Sure 108: AL-KAUSSAR - DIE ÜBERFÜLLE

Bis-mil laa-hir Raḥ-maa-nir Ra-ḥiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. In-naa a'-tay-naa-kal kau-thar.	إِنَّا آعْطَيْنَاكَ الْكُوثَرَ ۝
2. Fa-sal-li li-rab-bi-ka uan-ḥar.	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْهُ ۝
3. In-na scha'-ni-a-ka hu-ual ab-tar.	إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Wir haben dir ja die große Fülle geschenkt.
2. Darum bete zu deinem Herrn und schlachte Opfer!
3. Wahrlich, dein Feind, keine Spur soll von ihm bleiben!

Sure 109: AL-KAAFIRUUN - DIE UNGLÄUBIGEN

Bis-mil laa-hir Raḥ-maa-nir Ra-ḥiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Qul yaa-ay-yu-hal kaa-fi-ruu-na-	قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝
2. laa a'-bu-du maa ta'-bu-duu-na-	لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝
3. ua laa an-tum 'aa-bi-duu-na maa a'-bud.	وَلَا أَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝
4. Ua laa a-naa 'aa-bi-dum maa 'a-bad-tum-	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ۝
5. ua laa an-tum 'aa-bi-duu-na maa a'-bud.	وَلَا أَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝
6. La-kum dii-nu-kum ua li-ya diin.	لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۝

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Sprich: "O ihr Ungläubigen,
2. ich werde nie anbeten, was ihr anbetet!
3. Und ihr seid nicht die Anbeter dessen, was ich anbete!
4. Und ich bin nicht der Anbeter dessen, was ihr anbetet!
5. Und ihr seid nicht die Anbeter dessen, was ich anbete!
6. Euch wird euer Glaube sein, und mir wird mein Glaube sein!"

Sure 110: AN-NASSR - DIE HILFE

Bis-mil laa-hir Rah-maan-nir Ra-hiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. I-dhaa dschaa-a' nas-rul laa-hi ual-fat-ḥu-	إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ
2. ua ra-ay-tan naa-ssa yad-khu-luu-na fii dii-nil laa-hi af-uaa-dschaa-	وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا
3. fa-ssab-biḥ bi-ḥam-dirab-bi-ka uas-taghfir-hu,	فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ
4. In-na-huu kaa-na tau-uaa-baa.	إِنَّهُ كَانَ كَرِيمًا

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Wenn die Hilfe Allahs kommt und der Sieg,
2. und du die Menschen in die Religion Allahs scharenweise eintreten siehst,
3. dann preise das Lob deines Herrn und bitte Ihn um Verzeihung;
4. denn wahrlich, Er ist der Reue Annehmende!

Sure 111: AL-LAHAB - DIE FLAMME

Bis-mil laa-hir Raḥ-maa-nir Ra-ḥiim.

1. Tab-bat ya-daa' a-bii la-ha-bin_u-ua tabb.

2. Maa agh-naa 'an-hu maa-lu-huu ua maa ka-ssab.

3. Ssa-yas-laa naa-ran dhaa-ta la-hab.

4. Uam-ra-a'-tu-huu, ḥam-maa-la-tal ḥa-tab.

5. Fii-dschii-di-ha ḥab-lum mim ma-ssad.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۝

مَا أَخْلَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝

سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Vernichtet sind die Hände Abu-Lahabs, und vernichtet ist er!
2. Nichts nützte ihm sein Reichtum und was er erworben!
3. Bald wird er ein flammendes Feuer betreten,
4. und seine Frau, die Trägerin des Brennholzes,
5. um ihren Hals einen Strick aus Palmenbast!

Sure 112: AL-ICHLASS - DIE EINHEIT

Bis-mil laa-hi Raḥ-maa-nir Ra-ḥiim.

1. Qul hu-ual laa-hu a-ḥad.

2. Al-laa-hus ssa-mad.

3. Lam ya-lid_uu lam yuu-lad

4. ua lam ya-kul la-huu ku-fu-uan a-ḥad.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝

اللَّهُ الصَّمَدُ ۝

لَمْ يَلِدْ لَهُ وَلَمْ يُولَدْ ۝

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Sprich: "Er, Allah, ist ein Alleiniger!
2. Allah ist Der, von Dem alles abhängt.
3. Er zeugt nicht und wird nicht gezeugt.
4. Und keiner ist Ihm ebenbürtig."

Sure 113: AL-FALAQ - DAS MORGENGRAUEN

Bis-mil laa-hi Rah-maa-nir Ra-hiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Qul a-'uu-dhu bi-rab-bil fa-laq-	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝
2. min schar-ri maa kha-laq-	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝
3. ua min schar-ri ghaa-ssi-qin i-dhaa ua qab-	وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝
4. ua min schar-rin naf-faa-ssaa-ti fil 'u-qad-	وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝
5. ua min schar-ri haa-ssi-din i-dhaa ha-ssad.	وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Allbarmherzigen.

1. Sprich: "Ich suche Zuflucht beim Herrn des Morgengrauens
2. vor dem Übel dessen was Er erschaffen,
3. und vor dem Übel eines Verfinsterers, wenn er es zudeckt,
4. und vor dem Übel derer, die die festen Beschlüsse zerflüstern!
5. Und vor dem Übel eines Neiders, wenn er neidet!"

Sure 114: AN-NAASS - DER MENSCH

Bis-mil laa-hi Rah-maa-nir Ra-hiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Qul a-'uu-dhu bi-rab-bin naass-	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝
2. ma-li-kin naass-	مَلِكِ النَّاسِ ۝

Erklärungen
zur Aussprache der Lautschrift

kh	=	Rachen - ch (wie in <u>Nacht</u>)
q	=	Rachen - k (im Deutschen nicht vorhanden)
gh	=	Rachen - r
r	=	gerolltes Zungen - r
s und ss	=	scharfes s (wie in Ri <u>ß</u> oder Stra <u>ße</u>)
<u>s</u>	=	weiches s (wie in Ro <u>se</u>)
dh	=	wie englisch <u>father</u>
<u>th</u>	=	wie englisch <u>three</u>
<u>h</u>	=	kräftig gehauchtes h (ähnlich wie beim kräftigen Ausatmen; im Deutschen nicht vorhanden)
dsch	=	wie englisch <u>jeep</u> oder <u>college</u>
'	=	gepreßter Kehllaut, steht im Zusam- menhang mit einem Vokal (a, u, i) (im Deutschen nicht vorhanden)
˘	=	wo dieses Zeichen steht, soll keine Pause gemacht werden